

Sbírka zákonů a nařízení státu československého.

Částka 76.

Vydána dne 1. prosince 1933.

Obsah: (216. a 217.) 216. Vyhláška, kterou se uvádějí v prozatímní platnost noty, vyměněné v Praze dne 30. listopadu 1933, jimiž se prodlužuje dohoda o úpravě obchodních styků mezi republikou Československou a republikou Polskou, sjednaná v Praze dne 6. října 1933. — 217. Vyhláška o zrušení policejního komisařství v Rožňavě.

216.

Vládní vyhláška

ze dne 1. prosince 1933,

kteou se uvádějí v prozatímní platnost noty, vyměněné v Praze dne 30. listopadu 1933, jimiž se prodlužuje dohoda o úpravě obchodních styků mezi republikou Československou a republikou Polskou, sjednaná v Praze dne 6. října 1933.

Se souhlasem presidenta republiky uvádějí se na základě usnesení vlády podle § 1 zákona ze dne 4. července 1923, č. 158/1923 Sb. z. a n., v prozatímní platnost s účinností od 1. prosince 1933 připojené noty, vyměněné v Praze dne 30. listopadu 1933, jimiž se prodlužuje dohoda o úpravě obchodních styků mezi republikou Československou a republikou Polskou, sjednaná v Praze dne 6. října 1933.

Malypetr v. r.

Poselstwo Rzeczypospolitej Polskiej
v Pradze.

No. 82/C — Pol./50.

Praha, le 30 Novembre 1933.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de porter à Votre connaissance que le Gouvernement de la République de Pologne est d'accord avec le Gouvernement de la République Tchecoslovaque pour prolonger jusqu'au 15 Décembre 1933 l'Arrangement Commercial Provisoire, conclu par l'échange de notes du 6 Octobre 1933.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma plus haute considération.

W. GRZYBOWSKI m. p.

A Son Excellence

Monsieur le Docteur Jules FRIEDMANN,
Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire
à P r a h a.

(Překlad.)

Poselstwo Rzeczypospolitej Polskiej
w Pradze.

Čís. 82/C — Pol./50.

V Praze, dne 30. listopadu 1933.

Pane ministře,

mám čest Vám oznámiti, že vláda republiky Polské se dohodla s vládou republiky Československé o tom, aby prozatímní obchodní úprava, sjednaná výměnou not ze dne 6. října 1933, byla prodloužena až do 15. prosince 1933.

Račte přijmouti, pane ministře, ujištění mé nejhlubší úcty.

W. GRZYBOWSKI v. r.

Jeho Excellenci

panu Dru Jul. FRIEDMANNOVI,
mimořádnému vyslanci a zplnomocněnému ministru
v P r a z e.

Ministerstvo zahraničních věcí.
No. 138.117/IV-2/33.

Praha, le 30 Novembre 1933.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de porter à Votre connaissance que le Gouvernement de la République Tchecoslovaque est d'accord avec le Gouvernement de la République de Pologne pour prolonger jusqu'au 15 Décembre 1933 l'Arrangement Commercial Provisoire, conclu par l'échange de notes du 6 Octobre 1933.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma plus haute considération.

Dr. J. FRIEDMANN m. p.

A Son Excellence

Monsieur le Docteur Waclaw GRZYBOWSKI,
Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire
de Pologne

à P r a h a.

(Překlad.)

Ministerstvo zahraničních věcí.
Čís. 138.117/IV-2/33.

V Praze, dne 30. listopadu 1933.

Pane ministře,

mám čest Vám oznámiti, že vláda republiky Československé se dohodla s vládou republiky Polské o tom, aby prozatímní obchodní úprava, sjednaná výměnou not ze dne 6. října 1933, byla prodloužena až do 15. prosince 1933.

Račte přijmouti, pane ministře, ujištění mé nehlubší úcty.

Dr. J. FRIEDMANN v. r.

Jeho Excellenci

panu Dru Waclawu GRZYBOVSKÉMU,
mimořádnému vyslanci a zplnomocněnému ministru
republiky Polské

v P r a z e.

217.

Vyhláška ministra vnitra ze dne 22 listopadu 1933 o zrušení policejního komisařství v Rožňavě.

Podle zákona ze dne 16. března 1920, č. 165 Sb. z. a n., pokud se týče zákona ze dne 17. prosince 1931, č. 208 Sb. z. a n., o zřizování státních policejních úřadů, zrušuje se dnem 31. prosince 1933 policejní komisařství v Rožňavě, čímž obor působnosti, který toto policejní komisařství při svém zřízení převzalo

z oboru působnosti obce Rožňavy, případně z oboru působnosti okresního úřadu tamtéž ve věcech policejní správy, přechází dnem 1. ledna 1934 opět na obec a okresní úřad.

Černý v. r.